

༄༅། །སྒོན་འགོ་མདོར་བསྐྱེས་བྱང་རྒྱལ་ལམ་བཟང་བལྟགས་སོ། །

The Excellent Path to Enlightenment

by Jamyang Khyentse Wangpo (1820-1892)

The Four Thoughts

སླ་མ་མཁྱེན།

lama khyen

Lama, care for me!

ལན་གསུམ།

three times

སླ་མ་དཀོན་མཆོག་གསུམ་པོ་བྱེད་མཁྱེན་ནོ། །

lama könchok sumpo khyé khyen no

Lama and the Three Jewels—Buddha, Dharma and Saṅgha—care for me, guide me, inspire me, make me one with you!

དལ་འབྱོར་རྟེན་དཀའ་ཐོབ་པ་ད་རེས་ཙམ། །

daljor nyé ka tobpa daré tsam

Now I have this unique opportunity, a free and well-favoured human form, so difficult to find.

མི་རྟག་འཆི་བ་ནམ་འོང་ཆ་མ་མཆིས། །

mitak chiwa nam ong cha machi

But it will not last forever; death can come at any moment,

འཁོར་བ་གང་དུ་སྐྱེས་ཀྱང་སྐྱུག་བསྐྱེད་རྒྱ། །

khorwa gangdu kyé kyang dukngal gyu

And wherever I am born in saṃsāra, it is a cause for suffering;

དགོ་སྤྲིག་ལས་ཀྱི་རྒྱུ་འབྲས་བསྐྱེད་བ་མེད། །

gedik lé kyi gyundré luwamé

Whether my actions are virtuous or harmful, karma's cause and effect cannot be escaped.

ཐར་ལམ་ཐོབ་པ་སླ་མའི་སྐྱུགས་རྗེས་བྱུངས། །

tarlam tobpa lamé tukjé zung

O lama, hold me with your compassion, so that I find the path to liberation!

Refuge and Bodhicitta

ན་མོ། བདག་སོགས་འགོ་ཀུན་བྱང་རྒྱལ་བར། །

namo dak sok dro kün changchub bar

Namo! Until we attain enlightenment, I and all beings

ཙུ་བ་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི། །

tsawa sum la kyab su chi

Take refuge in the lama, yidam and khandro.

གཞན་དོན་སངས་རྒྱས་འཕྲོ་བ་བྱའི་ཕྱིར། །

shyendön sangye tobjé chir

So that I may attain buddhahood for the benefit of others,

སློན་འཇུག་དོན་དམ་བྱང་སེམས་བསྐྱེད། །

mönjuk döndam changsem kyé

I arouse bodhicitta, as aspiration, as action and in its absolute meaning.

Vajrasattva

ཨུཾ བདག་ཉིད་སྤྱི་བོར་པད་ཟླའི་སྟེང་། །

ah daknyi chiwor pé dé teng

Āḥ! On the crown of my head upon a lotus and moon disc,

བླ་མ་དོར་སེམས་ཡབ་ཡུམ་གྱི། །

lama dorsem yabyum gyi

Is the Lama Vajrasattva in union with his consort.

བྱུགས་ཀའི་སྣགས་ལས་བདུད་རྩི་རྒྱུ། །

tukké ngak lé dütsi gyün

From the mantra in his heart flows a stream of nectar,

བབས་པས་ནད་གདོན་སྤིག་སྐྱིབ་སྤངས། །

babpé né dön dikdrib jang

Which purifies all sickness, harmful influences, negative deeds and obscurations.

ཡི་གེ་བརྒྱ་པ་བརྗོད།

Recite the hundred syllable mantra.

དོར་སེམས་འོད་ཟེང་ལ་ཐིམ། །

dorsem ö shyu rang la tim

Vajrasattva melts into light and dissolves into me.

Mandala Offering

ཨོ་ཨུམ་ཧྲཱི། ལྷ་གསུམ་ཞིང་ཁམས་ལོངས་སྤྱོད་དང། །

om ah hung ku sum shyingkham longchö dang

Oṃ aḥ hūṃ! All the pure realms of the three kāyas, all our possessions,

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་མཚོན་པའི་སྒྲིན། །

chi nang sangwé chöpé trin

And clouds of offerings, outer, inner and secret,

དཀོན་མཚོག་ཅུ་བ་གསུམ་ལ་འབུལ། །

könchok tsawa sum la bul

I offer to the Three Jewels and the three roots,

བཞེས་ནས་མཚོག་ཐུན་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ། །

shyé né choktün ngödrub tsol

Please accept them, and grant us supreme and ordinary siddhis!

ཨོ་ཨུམ་ཧྲཱི་གུ་རུ་དེ་ཤ་རྒྱ་ཀི་ནི་ས་པ་རི་ལྡ་ར་རྒྱ་མཚུ་ལ་སྤུང་མེ་གྲ་ཨུམ་ཧྲཱི།

om ah hung guru deva dakini saporiwara ratna mandala pudza megha ah hung

Guru Yoga

རང་མདུན་ནམ་མཁར་འཇའ་འོད་གློད། །

rang dün namkhar ja ö long

In the sky before me, amidst an expanse of rainbow coloured light,

ཅུ་བའི་བླ་མ་ཐོད་ཕྱིང་ཅུལ། །

tsawé lama tötreng tsal

Is my own root teacher, Padma Tötrenng Tsal,

བརྒྱུད་གསུམ་རིག་འཛིན་རྒྱ་མཚོས་སྐོར། །

gyü sum rigdzin gyatsö kor

Surrounded by a vast gathering of vidyādhara of the three transmissions,

སྐྱབས་ཀུན་འདུས་པའི་ངོ་བོར་བཞུགས། །

kyab kündüpe ngowor shyuk

Embodying every source of refuge.

ཚོག་བདུན་གསལ་འདེབས་དང་བསྟེན་པ་བཟོ་གུ་རུ་ལ་འབད། མཐར།

Put your energy into reciting the Seven Line Prayer and the Vajra Guru mantra. At the end, recite:

གནས་གསུམ་འབྲུ་གསུམ་འོད་ཟེར་གྱིས། །

né sum dru sum özer gyi

Rays of light stream from the three syllables at the lama's three centres,

བྱིན་རླབས་དབང་དང་དངོས་གྲུབ་ཐོབ། །

jinlab wang dang ngödrub tob

And I receive his blessings, empowerments and siddhis.

སྤྲུལ་འོད་ལྷུ་རང་ལ་ཐིམ། །

lama ö shyu rang la tim

The lama melts into light and dissolves into me.

དབྱེར་མེད་མ་བཅོས་ལྷུག་པར་བཞག། །

yermé machö lhukpar shyak

Inseparable from him, I rest in a natural state of ease.

དགེ་བ་བསྐྲུན།

Dedicate the merit.

ཞེས་པའང་མཁྱེན་བརྩེའི་དབང་པོས་སོ། །

This was written by Khyentse Wangpo.



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 3.0 Unported License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0/).

PDF document automatically generated on Sun May 20 08:22:08 2018 GMT from
<http://www.lotsawahouse.org/tibetan-masters/jamyang-khyentse-wangpo/excellent-path>



LOTSAWA HOUSE

DHARMA. ON THE HOUSE.